**بعض قواعد تهجئة وكتابة حروف اللغة العثمانية**

د. أمين محرز

**ا** : في حالات قليلة جدًّا (كلمات مشتقّة من الفارسية)، يكتب الحرف ولا ينطق، مثال : خواجه "معلّم، سيّد" تلفظ (خوجه).

**ث** : يلفظ دائمًا سينًا، مثال : ثواب تلفظ (سواب).

**خ** : يلفظ في اللسان العثماني هاءً مغلّظة، مثال : خديجة تلفظ (هديجه) ؛ خانم "سيّدة" تلفظ (هانُم).

**ذ** : يلفظ دائمًا زايً، مثال : ذكي تلفظ (زكي).

**ص** : يقترب نطقه من حرف السين مشدّدة.

**ض** : يلفظ دائمًا زايً مغلّظة، بحيث يقترب نطقه من الحرف ظاء، مثال : ضِيافَت "وليمة ضيافة" تلفظ (ظيافت أو بالأحرى زيافت).

**ط** : في بداية بعض الكلمات أو بين حرفين صوتيين يلفظ أحيانًا دالً، مثال : طولو "مليء" تلفظ (دولو) ؛ طوقوز "تسعة" تلفظ (دُقوز) ؛ اوطه "غرفة" تنطق (اوده).

**ع** : يلفظ مخفّفًا، بحيث يقترب نطقه من الحرف ا، مثال : عمجه "عمّ" تلفظ (اَمْجه).

**ﻫ** : في صيغته الصوتية، لا يتّصل بالحرف الّذي يأتي بعده، مثال : دوﻩجي "جمّال" ؛ ﺟﺒﻪجي "صانع أسلحة".

**ن – ف – ق – ش** : في بعض الوثائق و المخطوطات العثمانية، عندما تنسخ الحروف المذكورة وحدها أو في آخر الكلمة، تحذف نقاطها (ں، ڡ، ٯ، ﺱ)، وتضبط قراءتها عن طريق المداومة.

**ﭺ – ﭖ – ق – ت** : إذا انتهت كلمة بحرف من الحروف الأربعة (ﭺ، ﭖ، ق، ت)، وجاءت بعدها لاحقة تبدأ بحرف صوتي (ا، و، ه، ي) تقلب هذه الحروف إلى نظائرها التالية (ب، ج، غ/**، د) كما يلي :

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| كتاﭖ | كتابى | كتاب |
| صاﭺ | صاجى | شَعر |
| صوقاق | صوقاغى | زقاق |
| كوك | كوكى | سماء |
| يورت | يوردى | وطن |